|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2018/14 |
| _unlogo | **Экономический и Социальный Совет** | Distr.: General7 November 2017RussianOriginal: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Тридцать вторая сессия**

Женева, 22–26 января 2018 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения**

 Размеры двойного корпуса в пункте 9.3.2.11.2 a)

 Передано Рекомендованными классификационными обществами ВОПОГ[[1]](#footnote-1)\* [[2]](#footnote-2)\*\*

 Введение

1. Как представляется, ссылка на пункт 9.3.2.11.7 не является правильной:

Цитата:

*9.3.2.11.2 a) В пределах грузового пространства (за исключением коффердамов) танкер должен быть сконструирован как гладкопалубное судно с двойным корпусом, междубортовыми пространствами, междудонными пространствами, но без тронка.*

*Грузовые танки, не являющиеся частью корпуса судна, и охлаждаемые грузовые танки могут устанавливаться только в тех трюмных помещениях, которые граничат с междубортовыми и междудонными пространствами, в соответствии с пунктом* ***9.3.2.11.7*** *ниже. Грузовые танки не должны выходить за границы палубы. …*

Конец цитаты

 I. Справочная информация

2. Предписание в пункте 9.3.2.11.7 касается «грузовых танков, являющихся частью конструкции судна»:

Цитата:

*9.3.2.11.7 В случае двухкорпусного судна с грузовыми танками, являющимися частью конструкции судна, расстояние между бортовой обшивкой судна
и продольной переборкой грузового танка должно составлять не менее
1,00 метров.*

*Однако это расстояние может быть уменьшено до 0,80 м при условии, что по сравнению с требованиями в отношении набора корпуса, установленными признанным классификационным обществом в правилах постройки судов, приняты следующие меры по усилению корпуса: ...*

Конец цитаты

3. Вместе с тем предписание в пункте 9.3.2.11.2 a) касается «грузовых танков, не являющихся частью корпуса судна». Таким образом, ссылка на предписание в пункте 9.3.2.11.8 является в большей степени уместной.

Цитата:

*9.3.2.11.8 В случае судна с грузовыми танками, установленными в трюмном помещении, или с охлаждаемыми грузовыми танками расстояние между стенками междубортового пространства должно составлять не менее 0,80 м,
а высота междудонного пространства должна составлять не менее 0,60 метров.*

Конец цитаты

4. В результате ознакомления с содержанием пунктов 9.3.2.11.7 и 9.3.2.11.8 складывается представление, что в пункте 9.3.2.11.2 a) правильно делать ссылку на пункт 9.3.2.11.8, а не на пункт 9.3.2.11.7.

5. Начиная с варианта ППОГР 2001 года одна и та же ссылка (т.е. на пункт 9.3.2.11.7) присутствует в текстах на французском, немецком и английском языках.

 II. Предлагаемая поправка

6. Проект поправки:

Цитата:

*9.3.2.11.2 a) В пределах грузового пространства (за исключением коффердамов) танкер должен быть сконструирован как гладкопалубное судно с двойным корпусом, междубортовыми пространствами, междудонными пространствами, но без тронка.*

*Грузовые танки, не являющиеся частью корпуса судна, и охлаждаемые грузовые танки могут устанавливаться только в тех трюмных помещениях, которые граничат с междубортовыми и междудонными пространствами, в соответствии с пунктом ~~9.3.2.11.7~~ 9.3.2.11.8 ниже. Грузовые танки не должны выходить за границы палубы. ....*

Конец цитаты

1. \* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2018/14. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту
на 2017–2018 годы (ECE/TRANS/WP.15/237, приложение V (9.3)). [↑](#footnote-ref-2)